



**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý**

Báo cáo tài chính cho năm kết thúc  
ngày 31 tháng 12 năm 2022



**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý**  
**Thông tin của Quỹ**

**Giấy phép Hoạt động số** 5971/QĐ-UBND ngày 25 tháng 11 năm 2005  
112/QĐ-UBND ngày 11 tháng 1 năm 2021

Giấy phép Hoạt động của Quỹ và bản cập nhật do Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh cấp.

<b>Hội đồng Quản lý Quỹ</b>	Ting Fei Tsong Ching	Chủ tịch Danh dự
	Trịnh Công Lý	Chủ tịch
	Phan Chánh Dưỡng	Phó chủ tịch
	Tsien Niu Ping	Phó chủ tịch
	Bùi Thanh Sơn	Thành viên
	Phan Hồng Quân	Thành viên
	Ting Kwang-Chin	Thành viên
	Ba Dah Wen	Thành viên
	Nguyễn Hưng Thịnh	Thành viên
Huỳnh Kim Sen	Thành viên	
Nguyễn Đức Lư	Thành viên	

**Trụ sở Đăng ký** Tầng 4, Tòa nhà Crescent Plaza  
105 Tôn Dật Tiên  
Phường Tân Phú, Quận 7  
Thành phố Hồ Chí Minh  
Việt Nam

**Đơn vị kiểm toán** Công ty TNHH KPMG  
Việt Nam



KPMG Limited Branch  
10th Floor, Sun Wah Tower  
115 Nguyen Hue Street, Ben Nghe Ward  
District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam  
+84 (28) 3821 9266 | kpmg.com.vn

## **BÁO CÁO KIỂM TOÁN ĐỘC LẬP**

### **Kính gửi các Nhà Tài trợ Quý Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý**

Chúng tôi đã kiểm toán báo cáo tài chính đính kèm của Quý Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý (“Quý”), bao gồm bảng cân đối kế toán tại ngày 31 tháng 12 năm 2022, báo cáo thu chi liên quan cho năm kết thúc cùng ngày và các thuyết minh kèm theo được Hội đồng quản lý Quý phê duyệt phát hành ngày 12 tháng 5 năm 2023, được trình bày từ trang 4 đến trang 9.

### **Trách nhiệm của Hội đồng quản lý Quý**

Hội đồng quản lý Quý chịu trách nhiệm lập và trình bày báo cáo tài chính theo cơ sở lập báo cáo tài chính và các chính sách kế toán được trình bày tại Thuyết minh 2 và Thuyết minh 3 của báo cáo tài chính, và chịu trách nhiệm về kiểm soát nội bộ mà Hội đồng quản lý Quý xác định là cần thiết để đảm bảo việc lập báo cáo tài chính không có sai sót trọng yếu do gian lận hay nhầm lẫn.

### **Trách nhiệm của kiểm toán viên**

Trách nhiệm của chúng tôi là đưa ra ý kiến về báo cáo tài chính này dựa trên kết quả kiểm toán của chúng tôi. Chúng tôi đã thực hiện công việc kiểm toán theo các Chuẩn mực Kiểm toán Việt Nam. Các chuẩn mực này yêu cầu chúng tôi tuân thủ chuẩn mực và các quy định về đạo đức nghề nghiệp và lập kế hoạch và thực hiện cuộc kiểm toán để đạt được sự đảm bảo hợp lý về việc liệu báo cáo tài chính có còn sai sót trọng yếu hay không.

Công việc kiểm toán bao gồm việc thực hiện các thủ tục nhằm thu thập các bằng chứng kiểm toán về các số liệu và các thuyết minh trong báo cáo tài chính. Các thủ tục được lựa chọn dựa trên xét đoán của kiểm toán viên, bao gồm đánh giá rủi ro có sai sót trọng yếu trong báo cáo tài chính do gian lận hoặc nhầm lẫn. Khi thực hiện các đánh giá rủi ro này, kiểm toán viên xem xét kiểm soát nội bộ của Quý liên quan tới việc lập báo cáo tài chính nhằm thiết kế các thủ tục kiểm toán phù hợp với tình hình thực tế, tuy nhiên không nhằm mục đích đưa ra ý kiến về hiệu quả của kiểm soát nội bộ của Quý. Công việc kiểm toán cũng bao gồm việc đánh giá tính thích hợp của các chính sách kế toán được áp dụng và tính hợp lý của các ước tính kế toán của Hội đồng quản lý Quý, cũng như đánh giá việc trình bày tổng thể báo cáo tài chính.

Chúng tôi tin rằng các bằng chứng kiểm toán mà chúng tôi thu được là đầy đủ và thích hợp làm cơ sở cho ý kiến kiểm toán của chúng tôi.



## Ý kiến của kiểm toán viên

Theo ý kiến của chúng tôi, báo cáo tài chính của Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý (“Quỹ”) cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2022 đã được lập, trên các khía cạnh trọng yếu, phù hợp với cơ sở lập báo cáo tài chính và các chính sách kế toán được trình bày tại Thuyết minh 2 và Thuyết minh 3 của báo cáo tài chính.

## Cơ sở Kế toán và Hạn chế Sử dụng và Phân phối

Chúng tôi lưu ý người đọc đến Thuyết minh 2 và Thuyết minh 3 của báo cáo tài chính trong đó có trình bày cơ sở lập báo cáo tài chính và các chính sách kế toán được áp dụng bởi Quỹ. Cơ sở lập báo cáo tài chính và các chính sách kế toán này không được thiết kế cho mục đích lập báo cáo tài chính theo các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Chế độ Kế toán Doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính, và báo cáo tài chính này được lập chỉ nhằm mục đích cung cấp thông tin và sử dụng bởi các Nhà Tài trợ của Quỹ. Do đó, báo cáo tài chính này không phù hợp cho bất kỳ mục đích nào khác. Báo cáo của chúng tôi chỉ nhằm mục đích cung cấp thông tin và sử dụng bởi các Nhà Tài trợ của Quỹ và không được phân phối hoặc sử dụng bởi các bên nào khác hay cho bất kỳ mục đích nào khác.

## Chi nhánh Công ty TNHH KPMG tại Thành phố Hồ Chí Minh

Việt Nam

Báo cáo kiểm toán số: 23-01-00182-23-1



Hà Vũ Định  
Giấy Chứng nhận Đăng ký Hành nghề  
Kiểm toán số 0414-2023-007-1  
Phó Tổng Giám đốc

Phạm Thị Hoàng Anh  
Giấy Chứng nhận Đăng ký Hành nghề  
Kiểm toán số 3434-2022-007-1

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 12 tháng 5 năm 2023



**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý**  
**Bảng cân đối kế toán tại ngày 31 tháng 12 năm 2022**

	<b>Thuyết minh</b>	<b>31/12/2022 VND</b>	<b>31/12/2021 VND</b>
<b>TÀI SẢN</b>			
Tiền và tương đương tiền	4	5.833.035.342	2.434.847.667
Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn	5	-	2.500.000.000
Tạm ứng		109.370.000	87.970.000
Phải thu khác		-	32.259
Tài sản dài hạn khác		5.350.000	5.350.000
<b>TỔNG TÀI SẢN</b>		<b>5.947.755.342</b>	<b>5.028.199.926</b>
<b>NGUỒN VỐN (A)</b>			
		<b>21.150.502</b>	-
Thuế và các khoản phải nộp Nhà nước		18.750.502	-
Phải trả ngắn hạn khác		2.400.000	-
<b>NGUỒN VỐN (B)</b>		<b>5.926.604.840</b>	<b>5.028.199.926</b>
Số dư của quỹ mang sang năm sau		5.926.604.840	5.028.199.926
<b>TỔNG NỢ PHẢI TRẢ VÀ NGUỒN VỐN (A + B)</b>		<b>5.947.755.342</b>	<b>5.028.199.926</b>

Ngày 12 tháng 5 năm 2023

Người lập:

Chang Kai Hsiang  
Kế toán

Người duyệt:

Phan Chánh Dưỡng  
Giám đốc

**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý**  
**Báo cáo thu chi cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2022**

	<b>Thuyết minh</b>	<b>2022 VND</b>	<b>2021 VND</b>
<b>Thu</b>			
Thu từ các Nhà Tài trợ	7	16.719.056.300	7.044.140.000
Thu nhập khác		430.000.000	-
Lãi tiền gửi		321.108.488	251.965.323
<b>Tổng thu (A)</b>		<b>17.470.164.788</b>	<b>7.296.105.323</b>
<b>Chi</b>			
Chi phí văn phòng		(1.867.412.933)	(2.039.464.458)
Truyền thông và tiếp thị		(132.292.237)	-
Tài trợ cho:			
Giáo dục		(8.894.033.914)	(8.265.003.220)
Y tế		(5.005.569.757)	(4.778.458.430)
Hỗ trợ cộng đồng		(672.451.033)	(695.641.000)
<b>Tổng chi (B)</b>		<b>(16.571.759.874)</b>	<b>(15.778.567.108)</b>
<b>Thặng dư/(thiếu hụt) của quỹ trong năm (A + B)</b>		<b>898.404.914</b>	<b>(8.482.461.785)</b>
<b>Số dư của quỹ được mang sang từ năm trước</b>		<b>5.028.199.926</b>	<b>13.510.661.711</b>
<b>Số dư của quỹ mang sang năm sau</b>		<b>5.926.604.840</b>	<b>5.028.199.926</b>

Ngày 12 tháng 5 năm 2023

Người lập:

Chang Kai Hsiang  
Kế toán

Người duyệt:

Phan Chánh Dưỡng  
Giám đốc

Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành báo cáo tài chính này

# **Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý**

## **Thuyết minh báo cáo tài chính cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2022**

Các thuyết minh này là bộ phận hợp thành và cần được đọc đồng thời với các báo cáo tài chính đính kèm.

### **1. Đơn vị báo cáo**

Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý (“Quỹ”) được thành lập theo Quyết định số 5971/QĐ-UBND do Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh cấp ngày 25 tháng 11 năm 2005 (sau đây được gọi là “Giấy phép Hoạt động”).

Căn cứ Quyết định số 112/QĐ-UBND do Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh cấp ngày 11 tháng 1 năm 2021, tên pháp lý của Quỹ đã được phê duyệt để thay đổi từ Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting thành Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý.

Mục tiêu chung của Quỹ là hỗ trợ trong các lĩnh vực giáo dục, y tế và hỗ trợ cộng đồng để đóng góp cho sự phát triển của Thành phố Hồ Chí Minh.

### **2. Cơ sở lập báo cáo tài chính**

#### **(a) Tuyên bố về tuân thủ**

Báo cáo tài chính được lập theo cơ sở thực thu thực chi có điều chỉnh. Các cơ sở lập này được thiết kế để lập báo cáo tài chính nhằm cung cấp thông tin và được sử dụng bởi Nhà Tài trợ của Quỹ; và không nhằm mục đích để lập báo cáo tài chính theo các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Chế độ Kế toán Doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính. Do đó, báo cáo tài chính không phù hợp cho bất kỳ mục đích khác.

#### **(b) Kỳ kế toán năm**

Kỳ kế toán năm của Quỹ là từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12.

#### **(c) Đơn vị tiền tệ kế toán và trình bày báo cáo tài chính**

Đơn vị tiền tệ kế toán của Quỹ là Đồng Việt Nam (“VND”), cũng là đơn vị tiền tệ được sử dụng cho mục đích lập và trình bày báo cáo tài chính.

**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý**  
**Thuyết minh báo cáo tài chính cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2022**  
**(tiếp theo)**

### **3. Tóm tắt những chính sách kế toán chủ yếu**

Sau đây là những chính sách kế toán chủ yếu được Quỹ áp dụng trong việc lập các báo cáo tài chính này.

#### **(a) Các giao dịch bằng ngoại tệ**

Các giao dịch bằng các đơn vị tiền tệ khác VND trong năm được quy đổi sang VND theo tỷ giá xấp xỉ với tỷ giá thực tế tại ngày giao dịch.

Số dư của quỹ có gốc bằng đơn vị tiền tệ khác VND được quy đổi sang VND theo tỷ giá mua chuyển khoản trung bình tại ngày kết thúc kỳ kế toán năm của ngân hàng thương mại nơi Quỹ thường xuyên có giao dịch.

Tất cả các khoản chênh lệch tỷ giá hối đoái được ghi nhận vào báo cáo thu chi.

#### **(b) Tiền và các khoản tương đương tiền**

Tiền bao gồm tiền mặt và tiền gửi ngân hàng không kỳ hạn. Các khoản tương đương tiền là các khoản đầu tư ngắn hạn có tính thanh khoản cao, có thể dễ dàng chuyển đổi thành một lượng tiền xác định, không có nhiều rủi ro về thay đổi giá trị và được sử dụng cho mục đích đáp ứng các cam kết chi tiền ngắn hạn hơn là cho mục đích đầu tư hay là các mục đích khác.

#### **(c) Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn**

Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn là các khoản đầu tư mà Ủy ban Điều hành Quỹ dự định và có khả năng nắm giữ đến ngày đáo hạn. Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn gồm tiền gửi ngân hàng có kỳ hạn. Các khoản đầu tư này được ghi nhận theo giá gốc.

#### **(d) Khoản thu từ các Nhà Tài trợ**

Các khoản thu từ các Nhà Tài trợ được ghi nhận khi Quỹ nhận được tiền tài trợ hoặc nhận được các chứng từ liên quan đầy đủ và thích hợp về việc chi trả hoặc đóng góp bởi các Nhà Tài trợ thay mặt cho Quỹ.

#### **(e) Thu nhập từ tiền lãi**

Thu nhập từ tiền lãi được ghi nhận khi Quỹ nhận được lãi tiền gửi bằng tiền mặt hoặc khi nhận được các chứng từ liên quan đầy đủ và thích hợp để xác lập quyền nhận lãi tiền gửi.

#### **(f) Chi phí và tài trợ**

Chi phí và tài trợ được ghi nhận vào báo cáo thu chi khi việc thanh toán được thực hiện. Các khoản ký quỹ và tạm ứng cho nhân viên để mua hàng hóa và dịch vụ được hạch toán là tài sản. Các khoản tạm ứng cho nhân viên này được ghi nhận vào báo cáo thu chi khi được tất toán bằng hóa đơn.



**Quý Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý**  
**Thuyết minh báo cáo tài chính cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2022**  
**(tiếp theo)**

2042  
 NH/  
 TY  
 PM  
 HỒ

**4. Tiền và các khoản tương đương tiền**

	31/12/2022 VND	31/12/2021 VND
Tiền gửi ngân hàng	1.729.952.244	2.434.847.667
Các khoản tương đương tiền (*)	4.103.083.098	-
	5.833.035.342	2.434.847.667

(\*) Các khoản tương đương tiền phản ánh các khoản tiền gửi có kỳ hạn tại các ngân hàng với kỳ hạn gốc không quá 3 tháng và hưởng lãi suất là 5,6% một năm (1/1/2022: không có).

**5. Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn**

	31/12/2022		31/12/2021	
	Giá gốc VND	Giá trị ghi sổ VND	Giá gốc VND	Giá trị ghi sổ VND
Tiền gửi có kỳ hạn	-	-	2.500.000.000	2.500.000.000

**6. Ngoại tệ**

	31/12/2022		31/12/2021	
	Nguyên tệ	Tương đương VND	Nguyên tệ	Tương đương VND
USD	322	7.532.796	68.335	1.586.931.484

**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý**  
**Thuyết minh báo cáo tài chính cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2022**  
**(tiếp theo)**



**7. Thu từ các Nhà Tài trợ**

	<b>2022</b>	<b>2021</b>
	<b>VND</b>	<b>VND</b>
Công ty TNHH Phát triển Phú Mỹ Hưng	8.507.360.000	6.707.500.000
Công ty TNHH Tân Thuận	2.556.060.000	-
Công ty TNHH Tư vấn Xây dựng Sino Pacific	1.961.850.000	-
Công ty Central Trading & Development	1.957.500.000	-
Các Nhà Tài trợ khác	1.736.286.300	336.640.000
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
	16.719.056.300	7.044.140.000

Ngày 12 tháng 5 năm 2023

Người lập:

Chang Kai Hsiang  
Kế toán

Người duyệt:

Phan Chánh Dưỡng  
Giám đốc

